



Lettre d'information de l'association VNED - n°7 - octobre 2011

EDITORIAL à deux voix

L'année 2011 est une année riche en événements divers, politiques, économiques, environnementaux...

Mais pour le Vietnam, cette année marque aussi le **50ème anniversaire** de l'épandage de l'agent orange par l'armée américaine au Vietnam, ayant entraîné des désastres humains, matériels, écologiques et financiers considérables. Depuis des années, les victimes et leurs familles demandent justice et réparation.

En août 1961 démarrait l'opération Ranch Hand de l'armée américaine en vue de réduire la couverture forestière et priver ainsi la résistance vietnamienne du refuge naturel que constituait la jungle.

Furent alors déversés sur le Vietnam pendant 10 ans des millions de litres de défoliants et herbicides dont l'agent orange qui contenait de la dioxine, composé chimique extrêmement toxique et stable. Des millions de gens en furent victimes et leurs descendants en paient encore le prix.

Jusqu'à ce jour, les USA n'ont pas reconnu leur responsabilité.

Duc Dung Nguyen

Nouvelle analyse du mécanisme de la toxicité de la dioxine.

Le mécanisme de la toxicité de la dioxine et de son rôle potentiel sur la survenue d'anomalies néo-natales dans des populations soumises à ce produit chimique a reçu récemment, sans vouloir faire étalage de science et termes techniques, le renfort de la théorie des **perturbateurs endocriniens (PE)** (endocrine signifie qui a rapport à la sécrétion interne des glandes, le plus souvent des hormones).

Un **PE** est donc une molécule ou un agent chimique, véritable leurre, qui a des propriétés hormono-mimétiques,

ou de blocage ou de dérèglement hormonaux.

Des études scientifiques ont été menées depuis plusieurs décennies dans divers pays sur des **anomalies morphologiques** détectées dans des espèces animales tant sauvages que d'élevage.

Les **produits incriminés** à l'origine de ces malformations sont des composés naturels ou synthétiques, des détergents, des pesticides et des plastifiants, dont la liste serait fastidieuse mais parmi lesquels on peut citer : le DDT, interdit dans de nombreux pays à partir de 1970, les dioxines dont la **dioxine TCDD** contenue dans l'Agent orange est le plus toxique de tous les produits mentionnés, les PCB (polychlorobiphényles), le bisphénol A et les phtalates.

Ces diverses molécules agissent sur l'équilibre hormonal d'espèces vivantes, pouvant modifier, altérer la croissance, le développement, le comportement et parfois la fonction sexuelle et reproductrice. Elles agissent à **très faibles doses**, de façon insidieuse et les perturbations sont d'autant plus graves qu'elles se produisent **tôt après la conception** chez le fœtus et ensuite parfois chez le nouveau-né.

On peut s'étonner de la discrétion qui entoure la révélation des conséquences potentielles de l'utilisation de ces diverses molécules dans l'environnement humain et animal, mais ayons en mémoire la lenteur de la reconnaissance officielle de la terrible nocivité de l'**amiante**, plus de 80 ans. Donc, pour la reconnaissance de la toxicité de la dioxine **au fil des générations** ne perdons pas espoir.

*Dr Jean Meynard,
vice-président de l'association,
en charge des questions médicales.*

Retrouvez-nous sur
www.vned.org

Thi Sao, exemple de collaboration entre 3 associations.

Une déléguée très dévouée à Hanoi à la base d'une rencontre entre membres de 2 associations travaillant pour le Vietnam... Un taxi partagé pendant une journée pour que chaque représentant d'association puisse faire son travail à moindre coût... Et voilà une amitié qui se crée.

C'est ainsi que « **Lumières d'Asie** » (une association du Sud Ouest de la France finançant la construction d'écoles maternelles au VN) et « **VNED** » ont pu se rencontrer en avril 2008 et prolonger l'échange par des contacts épisodiques. Et voilà que, lors d'un échange téléphonique, Claude et Monique HARDY, Trésorier et Présidente de « **Lumières d'Asie** », me proposent d'aider **VNED** en prenant en charge les frais d'une opération cardiaque, ayant une avance de trésorerie cette année.

Il se trouve que trois enfants aidés par **VNED** sont en attente d'une opération. La première opération prévue est celle de Thi Sao, petite fille de 11 ans habitant Nam Dinh, et souffrant d'une CIV (communication inter-ventriculaire).

Tous les papiers et examens nous arrivent en vietnamien, depuis l'hôpital E de Hanoi. Ce sera un médecin français d'origine vietnamienne, appartenant à une troisième association amie, « **Aide au Développement Médical au Vietnam** » (**ADMVN**), qui fera les traductions du compte-rendu d'échographie-doppler.

Grâce à cette coopération entre plusieurs associations, Thi Sao, petite boursière de **VNED**,

a été opérée le 16 juin 2011, à Hanoi. L'opération a duré 4 heures et s'est bien déroulée.

Lumières d'Asie a pris en charge tous les frais d'hospitalisation, de transport, les forfaits repas pour Sao, ainsi que les frais post-opératoires, et les médicaments nécessaires pendant au moins deux ans, comme VNED le fait pour chaque en-

fant opéré. Pour Thi Sao, 1250€.

Thinh, notre déléguée à Hanoi, a rendu visite à Thi Sao, et nous a tenus informés au fur et à mesure, nous fournissant ensuite tous les justificatifs.

C'est une belle expérience que cette collaboration entre plusieurs associations pour sauver la vie d'une petite fille. Je voudrais laisser le mot de la fin à

notre Présidente, Loan, qui terminait ainsi un échange de mails : « *Le sourire de la petite est splendide. C'est notre bonheur chaque fois qu'un enfant est sauvé, n'est-ce pas mes amis ?* »... Oui, Loan, le sourire de Thi Sao apporte du bonheur à tous ceux qui ont participé à cette belle coopération.

Marie-Hélène

Atelier de couture

Thach That, à 42km au nord-ouest de Ha Noi, successivement district de Son Tay, puis de Ha Tay, appartient maintenant à Ha Noi depuis 2008. Son Tay, dont les habitants ont un accent tellement caractéristique (voix assez haut perchée) était élevée au rang de ville, puis retombée en commune, par manque d'infrastructures. Ses habitants sont à 90% des agriculteurs.



Thi Nguyet, née en 1983, a marché à 4 pattes jusqu'à l'âge de 12 ans. Une première opération sans résultat en 1991, puis une deuxième en 2002 (de la hanche droite) lui permettent de se tenir debout, avec des béquilles, mais elle ne peut guère faire plus de 500 mètres.

Après avoir suivi une formation à la couture dans un centre de formation pour handicapés, elle a demandé un prêt auprès de VNED en 2006 pour ouvrir un atelier de couture. Les débuts étaient difficiles : Nguyet ne réussissait qu'à obtenir du travail d'assemblage de vêtements dont la coupe était faite par d'autres couturiers. Le travail était rémunéré à la pièce, à un prix dérisoire. De plus elle devait aller chercher le tissu coupé puis rendre le vêtement terminé à des dizaines de kilomètres. Pour elle qui ne tenait pas debout longtemps, ces trajets étaient un véritable parcours du combattant.

Son parrain de France lui ayant offert un tricycle (un deux-roues transformé en trois roues, à vitesses automatiques), elle travaillait sans compter jusqu'à tard chaque jour, aussi longtemps que ses jambes et son dos lui permettaient de tenir. Néanmoins, Nguyet n'arrivait pas à rembourser son micro-prêt au bout des trois ans réglementaires. Suite à sa demande de report de remboursement, celui-ci lui a été accordé sans condition... et puis ça reparait !

En janvier 2011, soit avec un an et demi de retard, Nguyet vient de rembourser à VNED les 6 millions de dongs empruntés en 2006. La somme de 6 millions, valeur en 2006 de 300€, équivaut à 215€ en 2011. Mais l'essentiel est que Nguyet gagne enfin sa vie : son atelier propose des tissus (voir photo), et une chemise coûtant 120.000 dongs (tissu et confection inclus), un ourlet de pantalon 5000 dongs, les clients affluent maintenant dans son atelier.

Travaillant 7 jours sur 7, Nguyet arrive actuellement à un revenu de 3.500.000 à 4.000.000 de dongs mensuels, ce qui la place au rang de personne aisée, dans son Thach That romantique et historique, mais essentiellement rizicole.

Loan



Visite de familles de Montagnards

(Reportage complet sur
notre site : vned.org)

Nous avons été très contents d'aller visiter les familles qui habitent dans un village du district de Cat Tiên, province de Lâm Đông, en avril 2011. Ce sont des familles de « montagnards », c'est-à-dire d'une minorité ethnique habitant sur les hauts plateaux, l'ethnie *Ma*.

Depuis qu'ils sont parrainés par des membres de l'association VNED de l'Isère, personne ne leur avait rendu visite à domicile, à cause de l'éloignement, de l'accès difficile à leur village pendant la saison des pluies. Phung, correspondante bénévole de cette région, a pris contact avec My Quyên, déléguée de notre association à Ho Chi Minh Ville pour le transfert d'argent afin que nous le remettions aux familles.

Le village est le territoire de l'ethnie *Ma*. Avant 1975, ce district était devenu une des bases les plus importantes du Viêt-Cong (combattants communistes). Il s'y trouvait un aéroport utilisé par les Américains et les Sud-Vietnamiens. Les Viêt-Congs s'en étant emparé, il y eut de terribles combats. Le peuple *Ma* subit de nombreux déplacements dus aux bombardements et à l'épandage de l'agent orange ! Il en reste encore des traces, des arbres décimés... La forêt primitive a disparu, remplacée par les plantations de noix de cajou !!!

Famille de Thi Anh Nguyêt :

La maman est au champ, le papa nous accueille avec une tristesse manifeste.

Anh Nguyêt est allongée dans le hamac, tordue, le visage douloureux. Le papa la prend dans les bras pour nous la présenter.

On discute, un peu en vietna-



mien, un peu en langue *Ma*. Van Huong est très contente de pouvoir retrouver cette langue montagnarde apprise il y a 40 ans. Elle masse Anh Nguyêt, puis, un peu hésitant au départ, Michel, prend le relais. Anh Nguyêt éclate de rire... Elle ne parle pas, mais sourit ! Phung remet l'argent à son père. Nous parlons au papa du massage et de ses bienfaits ! Il nous relate alors, avec dignité, leurs difficultés. Il a dû abandonner son travail de main-d'œuvre, est revenu au village, a continué à travailler aux champs de noix de cajou. A tour de rôle, lui ou sa femme restent garder Anh Nguyêt.

Puisqu'ils ne peuvent exploiter tout leur champ, ils en louent une grande partie qui est plantée de noix de cajou, et cela pour une durée de 5 ans.

Famille de Manh et Thi Lua

(nés en 2007 et 2002):

La maman nous attend devant la maison, souriante, belle !

Nous faisons un massage aux deux petits. Les parents nous observent avec attention et écoutent l'explication sur la manière très simple de toucher, masser... Ils ont un 3^{ème} enfant bien portant !

Phung parle des micro-crédits de l'association. La maman s'y intéresse.

Elle nous présente son projet d'élevage de cochons : faire une petite porcherie, acheter un cochon, pour un coût d'environ 5 millions de dôngs. S'ils empruntaient à la banque, il faudrait payer un intérêt de 50.000 dôngs pour 1 million... Tout est noté pour qu'on puisse l'aider à réaliser son projet.

Leur maison est assez coquette. Il y a un frigo, des toilettes. Le mari, se sentant en confiance, explique que son père, décédé, avait été mobilisé pendant la guerre pour transporter les armes des combattants vietcongs. Il en a été récompensé et a pu récupérer certaines choses de son père....



La rencontre des familles des fileuls au pays des « Ma » et des « Sré » éveille en nous quelques remarques et réflexions :

- Notre aide, même modeste, suscite leur reconnaissance qui se manifeste dans la manière de nous accueillir.

- Ils accueillent l'arrivée de leurs enfants handicapés avec simplicité, « avec confiance en la vie », sans se plaindre, et sans amertume.

- Leur dignité n'est pas affectée par la pauvreté, la misère, ni par la maladie, même s'ils n'ont pas d'assurance maladie !

Van et Michel Paillet

D'autres enfants ont été vus, avec projet de nouveaux parrainages.

Les membres du Conseil d'Administration de VNED

Nos délégués régionaux



Yên Nguyen
Ile-de-France

Mario-Hélène Hofmann
Isère

Dung Nguyen
Nord

Christiane Gaillard
Rhône

Quelques-uns de nos représentants au Viet-Nam



Au Nord : TA Thị Thịnh - NGO Thị Huệ - PHAM Thị Khuyên - NGUYỄN Như Minh Hạnh

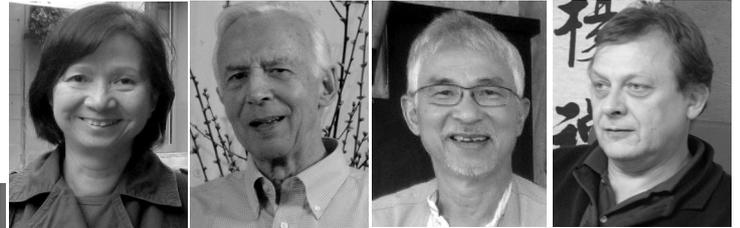


Au Sud : TRẦN Thị Mỹ Quỳnh - VŨ Xuân Thành - TẠ Thị Kim Phụng



Au Centre : PHAM Ngọc Cừ - VŨ Công Điền - TRẦN Nguyễn Khánh Phong

Le bureau



Loan Vo, présidente
+ Déléguée Alsace

Jean Meynard
Vice-président

Quang Nguyen
Secrétaire général

Yanick Goix
Trésorier

Autres membres du CA



Cung Dang



Huguette Tournaire



Jacques Gautier

**Vietnam
les Enfants
de la Dioxine
(VNED)**
*Association humanitaire
française,
nous venons en aide
aux enfants handicapés
victimes de*

Contacts :

► Siège de l'association : VNED

16 Impasse du Mont
94400 Vitry-sur-Seine

► Présidente

Mme Loan Vo
42A rue du Canal
67460 Souffelweyersheim
loanvo@vned.org

► Secrétaire Général :

Mr Quang Nguyen
26, rue Matisse
78960 Voisins-le-Bretonneux
quang.nguyen@vned.org

Contacts délégués :

► Alsace :

Loan Vo
42A rue du Canal
67460 Souffelweyersheim
loanvo@vned.org

► Ile-de-France

Nguyen Ngoc Yên
16 Impasse du Mont
94400 Vitry-sur-Seine
yen.nguyen@vned.org

► Isère

Marie-Hélène Hofmann
2 Square Linné - 38320 Eybens
marie-helene.hofmann@vned.org

► Nord et Belgique

Nguyen Duc Dung
13 Allée de Touraine
59650 Villeneuve-d'Ascq
iristopaze@yahoo.fr

► Rhône

Christiane Gaillard
3 rue des Pépinières
69005 Lyon
chr.gaillard@orange.fr

Au 31 août 2011:

- **179 adhérents,**
- **370 donateurs** qui aident **326 boursiers** et **251 filleuls**
- en tout **280 micro-prêts** attribués.

En 2011:

- **2 opérations** cardiaques: **K'Cong** de Lam Dong (avril) et **Thi Sao** de Nam Dinh (juin)
- **3 décès**: Van Thang (Ninh Binh) en mars, Duc Vinh (Quang Nam) en avril. Thi Thanh Thao (Da Nang) en mai.

